

WATERLOO

Francoski spisala: Erckmann-Chatrian.

Za "Glas Naroda" prevel G. P.

10

(Nadaljevanje)

Šla sta nato v hišo, dočim sem jaz pohitel domov, da sporočim gospodu Guldenu o svojem povabilu, ki je slednjega se tem bolj veselilo, ker sta morala priti tudi Katarina in teta Grete.

Jaz za svojo osebo se nisem še nikdar čutil tako srečnega kot ob misli, da bo moj najboljši prijatelj, moja nevesta in vsi drugi moji dragi pri eni mizi pod streho. Na ta dan je nudila naša velika soba v prvem nadstropju krog 11. ure zelo prijazen pogled. Tla so bila lepo počiščena, v sredini je stala velika okrogla miza in preko nje lep bel prt. Na mizi je bilo vse potrebno in preko vsega je blestela solnčna luč.

Gospod Gulden je želel, da bi se vršilo vse sijajno in z velikim blaskom, kot da velja pojedina knezu ali bogatašem.

Spravil je na svetlo svojo staro srebrnino, kar se je dogajalo le ob redkih prilikah in razven juhe kot je ni dobili v nobeni gostilni, je prišlo ostalo kosilo iz "Mesta Metz", kjer je gospod Gulden osebno naročil obed. Krog polne sva se torej ozirala drug v drugega, si mela roki in se nasmihavala. On je bil oblečen v lep rjav frak; bil je gladko obrit in mesto črne čepice je imel na glavi lasuljo. Jaz sem bil oblečen v svoj najnovejši frak iz temnomodrega blaga in nova srajca se je svetila, da je bilo veselje.

Manjkali so le še gostje: — Katarina, teta Grete, grobar in Cebedej. Midva sva hodila vsa zadovoljna po sobi gorindol in govorila med seboj:

— Vse je krasno v redu ter na svojem prostoru. Treba je le še prinesiti juho na mizo. — Od časa do časa pa sem pogledal skozi okno, če morda že prihajajo.

Konečno sta zavili teta Grete in Katarina krog Fouquet vogala in nadalje sem zapazil tudi starega grobarja ter Cebedeja, ki je menjal perilo ter se dal tudi obriti. Oba sta prihajala z roko v roki ter resnim izrazom na obrazu, kot ljudje, ki so v notranjem globoko ginjeni ter se čutijo popolnoma srečne.

Tedaj sem rekel:

— Sedaj prihajajo, gospod Gulden!

Imela sva še toliko časa, da sva vtila juho na krožnike, na katere sva preje položila pražen kruh. Takoj nato sta prišli Katarina in teta Grete in lahko si mislite, kako presenečeni sta bili, ko sta videli to krasno pogrnjeno mizo. Komaj smo se objeli in že je zaklicala teta Grete:

— Torej je že danes poroka, gospod Gulden?!

— Da, gospa Grete, — je odgovoril smehljaje dobri mož, — da, danes praznujemo poroko dobrih prijateljev. Vedeti morate nemeč, da se je Cebedej ravnokar vrnil ter da bosta on in oče obedovala pri nas.

— To me zelo veseli, — je rekla teta.

Katarina je postala popolnoma rdeča v obraz ter rekla natiho proti meni:

— Sedaj je vse dobro in le to je še manjkalo k najini popolni sreči. — Prijela me je za roko ter se ozrla vame. Ko smo tako stali ter čakali, je nekdo odprl vrata in stari Lorene iz gostilne pri "Mestu Metz" je zaklical že po hodniku:

— Gospod Gulden, tu je obed!

— Dobro, — je rekel gospod Gulden, — sedaj pa kar sami postavite na mizo.

Nato je postavil Lorene na desno majhne redkvice, nadalje omako iz piščancev ter lepo, debelo gosko; na desno stran pa goveje meso ter skledo s kislim zeljem ter majhnimi klobasicami. Takega obeda se ni še videlo v naši sobi.

V istem trenutku smo slišali prihajati starega grobarja in Cebedeja. Jaz sem hitel nasproti in po srčnem pozdravu je rekel oče Gulden proti Cebedeju:

— Veseli me, da te zopet vidim. Da, jaz vem, da si se tudi v največjih nevarnostih izkazal kot pravega kamerada napram Jožetu.

Nato je stisnil staremu grobarju roko ter rekel:

— Oče Cebedej, lahko ste ponosni, da imate takega sina. Nato je rekla Katarina, ki je stopila naprej, proti Cebedeju:

— Ne morem pripraviti Jožetu večega veselja kot s tem, da vas objamem. Hoteli ste ga nesti v Hanau, dočim je vam samim primanjkovalo moči.... Vi ste zame kot brat....

Bled in nem je objel Cebedej Katarino in teta Grete nas je takoj nato opozorila:

— Sedaj pa hitite! Bodite mi vsi prav pristrčno pozdravljeni. Oni, ki so se srečali v tugi, so se našli zopet v veselju. Gospod gleda na vse skupaj ter na vsakega posamič.

Objela je Cebedeja, ki je rekel smeje proti njej:

— Vedno tako zdrava in sveža, mati Grete; pravo veselje je videti vas!

Ves zadovoljen je vskliknil oče Gulden:

— Poslušajte, oče Cebedej, vi boste tu zgoraj za mizo, Cebedej pa na drugi strani, da vaju bom imel krog sebe; nadalje naprej Jožef, nasproti nam Katarino ter na koncu bo sedela teta Grete, da obdrži vse v obeh.

Vsak je bil zadovoljen s svojim prostorom in Cebedej me je smeje pogledal, kot da bi hotel reči: — Če bi imela le četrtino tedaj takrat v Hanau, bi nama ne bilo treba ustaviti se na robu ceste!

— Z eno besedo: — veselje in tek sta žarela iz vseh obrazov. Z dostojanstvenim izrazom je vzel oče Gulden v roko veliko žlico, jo potaknil v juho ter najprvo dal staremu grobarju na krožnik. Ta je bil videti ves ginjen vsled časti, ki ga je doletela. Nato so prišli na vrsto grobarjev sin, Katarina, teta Grete, jaz in konečno on sam. Pričela se je pojedina v razpoloženju, katero bi se lahko imenovalo slavnostno.

Cebedej je mežikal z očmi ter se od časa do časa ozrl vame. — Odprlo se je prve steklenice ter napolnilo kozarce. Sprva smo pili ono dobro domače vino, a prišlo naj bi na vrsto še boljše in raditega smo počakali z nazdravljanjem. Najprvo se je jedlo kos goveje mesa in stari grobar je pripomnil:

— To pa je nekaj dobrega, to je zelo dobro goveje meso.

Ko pa je našel tudi omako iz piščancev zelo izvrstno, mu je rekla Katarina:

— Gospod Cebedej, reči vam hočem, da bi tudi povabil staro mater Margareto, a ona je prestara, da bi vstala. Če nimate torej nič proti temu, naj vsaj je z nami kosček mesa ter izpije kozarce vina na zdravje svojega vnuka. Kaj mislite k temu, oče Cebedej?

— Nato sem ravnokar mislil, — je rekel grobar.

Očetu Gulden se je porosilo oko, ko se je ozrl v Katarino. Ko je vstala, da izbere primeren kosček, jo je objel in slišal sem, kako jo je imenoval svojo hčerko.

Nato je odšla Katarina s steklenico ter krožnikom. Dočim je bila zunaj, je rekel Cebedej proti meni:

— Jožef, tvoja bodoča žena zasluži vso čast. Ona ni le poštena deklica, ni le žena, ki zasluži ljubezen, temveč zasluži vse spoštovanje, ker ima srce. Ona je vedela kaj si misliva jaz in moj oče vsprito tega dobrega obeda ter čutila, da nama bo tisočkrat bolj teknilo,

če bo dobila tudi stara mati del tega. Raditega jo bom tudi vedno ljubil kot svojo sestro.

Obenem je obrnil glavo na stran ter mi pošepetal:

— Jožef, šele v veselju se zapazi, kako težko pritiska revščina. Ne le, da da človek svojo kri za domovino, ne, raditega morajo trpeti tudi oni, ki ostanejo doma. To se pa najbolj vidi, kadar se vrne človek domov.

Ker sem zapazil, da je postajal vedno bolj otožen, sem mu natočil kozarec in pila sva in ob tem so mu prešle otožne misli. — Tedaj se je vrnila tudi Katarina ter sporočila, da se je stara mati zelo razveselila ter da se zahvaljuje gospodu Guldenu. To nas je vse zopet spravilo v dobro voljo. Ker pa je pojedina še dalje trajala, je odšla teta Grete, kakor hitro je slišala zvoniti k večernici, dočim je Katarina ostala. Ker je vino izvajalo na vse navadni učinek, smo postali zelo razigrane volje in pričeli smo govoriti o zadnji vojni.

(Nadaljuje se).

EDINI SLOVENSKI JAVNI NOTAR

(Notary Public)

v GREATER-NEW YORKU

ANTON BURGAR

82 CORTLANDT STREET, NEW YORK, N. Y.

IZDELUJE IN PRESKRBUJE

vsakovrstna pooblastila, vojaške prošnje in daje potrebne nasvete v vseh vojaških zadevah. Rojakom, ki žele dobiti ameriški državljanški papir, daje potrebne informacije glede datuma izkrcanja ali imena parnika.

Obrnite se zaupno na njega, kjer boste točno in solidno postreženi.

MODERNO UREJENA

TISKARNA GLAS NARODA

VSAKOVRESTNE TISKOVINE

IZVRŠUJE PO NIZKIH

CENAH.

....

DELO OKUSNO.

....

IZVRŠUJE PREVODE V

DRUGE JEZIKE.

....

UNIJSKO ORGANIZIRANA.

....

POSEBNOST SO:

DRUŠTVENA PRAVILA,

OKROŽNICE — PAMFLETI,

CENIKI I T. D.

VSA NAROČILA POŠLJITE NA:

SLOVENIC PUBLISHING CO.

82 Cortlandt St., New York, N.Y.

Kaj pravijo pisatelji, učenjaki in državniki o knjigi Berte pl. Suttner

"Doli z orožjem!"

Lev Nikolaevič Tolstoj je pisal: Knjigo sem s velikim užitek prebral in v njej našel veliko koristnega. Ta knjiga zelo vpliva na človeka in obsega nebroj lepih misli....

Friderik pl. Bodenstedt: Odkar je umrla madama Staal ni bilo na svetu tako slavne pisateljice kot je Suttnerjeva.

Prof. dr. A. Dodel: "Doli z orožjem" je pravo ogledalo sedanjega časa. Ko človek prečita to knjigo, mora nehoti pomisliti, da se bližajo človeštvu boljše časi. Kratkotrajno: zelo dobra knjiga.

Dr. Lud. Jakobovski: To knjigo bi človek najraje poljubil v dno srca me je pretreslo, ko sem jo prebral.

Štajerski pisatelj Peter Rosegger piše: Sedel sem v nekem gozdu pri Krieglach in sem bral knjigo s naslovom "Doli z orožjem". Prebral sem jo dva dneva neprenehoma in sedaj lahko rečem, da sta ta dva dneva nekaj posebnega v mojem življenju. Ko sem jo prebral, sem začel, da bi se prestavilo knjigo v vse kulturne jezike, da bi jo imela vsaka knjizarna, da bo je tudi v kolah ne smelo manjkati. Na svetu so družbe, ki razširjajo Sveto Pismo. Ali bi se ne moglo ustanoviti družbe, ki bi razširjala to knjigo?

Henrik Marti: — To je najboljši odkriliva knjiga, kar sem jih kdaj bral....

O. Neumann Hafer: — To je najboljša knjiga, kar so jihi spisal ljudje, ki se borijo za svetovni mir....

Hans Land (na obhodu, katerega je imel leta 1890 v Berlinu): Ne bom davil knjige, samo imenoval jo bom. Vsakomur jo bom posodil. Naj bi tudi ta knjiga našla svoje apostole, ki bi šli kje križevati in učili vse narode....

Financijski minister Dunajski je rekel v nekem svojem govoru v poslanski zbornici: Saj je bila pred kratkim v posebni knjigi opisana na pretresljiv način vojna. Knjige ni napisal noben vojaški strokovnjak, noben državnik, pač pa preprosta ženska Berta pl. Suttnerjeva. Prosim vas, posvetite par ur temu delu. Mislim, da se ne bo nikdo več navduševal za vojno, če bo prebral to knjigo.

CENA 50 CENTOV.

Naročite jo pri:

Slovenic Publishing Co.,

82 Cortlandt Street,

New York City, N. Y.

"GLAS NARODA" JE EDINI SLOVENSKI DNEVNIK V ZDRUŽENIH DRŽAVAH. — NAROČITE SE NANJ!

NAKLANILO.

Rojakom v državah Illinois in Wisconsin namanjamo, da jih bo te obliakl naš zastopnik



Mr. FRANK MEH

kateri je opravičen pobirati naročnino za list "Glas Naroda" in is dajati pravovelnjavna potrdila. Rojakom ga toplo priporočamo. Upravništvo "Glas Naroda".

Prosti nasvet in informacije priseljencem.

"The Bureau of Industries and Immigration" za državo New York varuje in pomaga priseljencem, ki so bili osleparjeni, oropani ali s katerimi se je slabo ravnalo.

Brezplačno se daje nasvete priseljencem, kateri so bili osleparjeni od bankirjev, odvjetnikov, trgovcev z zemljišči, prodajalcev parobrodskih listkov, spremljevalcev, kažipotov in posestnikov gostiln.

Daje se informacije v naravnih zadevah: kako: postati državljan, kjer se oglašiti za državljanske listine.

Sorodniki naj bi se sestali s priseljenci na Ellis Islandu ali pri Barge Office.

DRŽAVNI DELAVSKI

DEPARTMENT

(State Department of Labor)

BUREAU OF INDUSTRIES

AND IMMIGRATION.

Urad v mestu New Yorku: 26 East 29th St., odprti vsaki dan od 9. ure zjutraj do 5. popoldne in v sredo zvečer od 8. do 10. ure.

POZOR ROJAKI!

Najbolj napačno mnenje na svetu je, da se v Ameriki ne more živeti brez orožja. To je velika napaka. Ako se rabi to mnenje, razstavi v 6 tednih krasni, suhi in dolgi lajci. Kakor tudi moškimi krasne brke in brada in nebo do odpadali in ne osireli. Revmatizem, koščiki ali trganje v rokah, nogah in krizu v 8 dneh popolnoma ozdravim rane, opiske, bula, ture, kraste in grinte, potne noge, turje oči, bradovine, ozeblino v par dneh popolnoma odstranim. Kdor bi moja zdravila brez uspeha rabil, mu jamčim za \$5.00. Pišite takoj po cenik in knjigo oddam zastonj!

JAKOB WAHČIČ,

1092 E. 64th St., Cleveland, O.

ROJAKI NAROČAJTE SE NA "GLAS NARODA", NAJVEČJI SLOVENSKI DNEVNIK V ZDR. DRŽAVAH.

Veliki vojni atlas

vojskujočih se evropskih držav in pa kolonij-skih posestev vseh velesil.

Obsega 11 raznih zemljevidov

na 20tih straneh in vsaka stran je 10 1/2 pri 13 1/2 palca velika

Cena samo 25 centov

Manjši vojni atlas

Obsega devet raznih zemljevidov

na 8 straneh, vsaka stran 8 pri 14 palcev.

Cena samo 15 centov.

Vsi zemljevidi so narejeni v raznih barvah, da se vsak lahko spozna. Označena so vsa večja mesta, število prebivalcev, držav in posameznih mest. Ravn otako je povsod tudi označen obseg površine, katero zavzemajo posamezne države.

Poslajte 25c. ali pa 15c. v znakah in natančen naslov in mi vam takoj oddajemo zaželeni atlas. Pri večjem odjemu damo popust.

Slovenic Publishing Company,

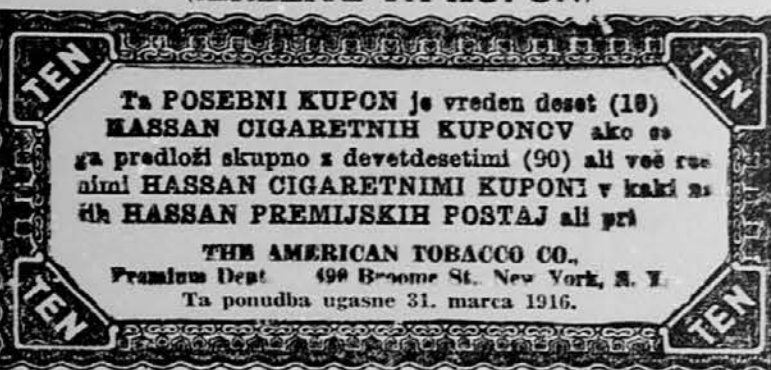
82 Cortlandt Street,

New York, N. Y.

ZASTONJ

deset (10) HASSAN kuponov

(IZREŽITE TA KUPON)



Velika vojna mapa

vojskujočih se evropskih držav.

Velikost je 21 pri 28 palcih.

Cena 15 centov.

Zadej je natančen popis koliko obsega kaka država koliko ima vojakov, trdnjav, bojnih ladij i. t. d.

V zalogi imamo tudi

Stensko mapo cele Evrope \$1.50.

Veliko stensko mapo, na eni strani Zjedinjene države in na drugi pa celi svet, cena \$1.50.

Zemljevid Primorske, Kranjske in Dalmacije z mejo Avstro-Ogrske s Italijo. Cena je 15 centov.

Pri nas je dobiti tudi velike zemljevide posameznih držav, kakor naprimer od Italije, Rusije, Nemčije, Francije, Belgije in Balkanskih držav. Vsi so vezani v platno in vsak stane 50 centov.

Naročila in denar pošljite nam!

Slovenic Publishing Company,

82 Cortlandt Street,

New York, N. Y.

Zanesljivo pride sedaj

denar v staro domovino.

Do dobrega sem se prepričal, da dospejo denarne pošiljatve tudi sada, zanesljivo v roke naslovnikom; razlika je le ta, da potrebujejo pošiljatve v sedanjem času 20 do 24 dni.

Torej ni nobenega dvoma za pošiljanje denarjev [sorodnikom in znancem v staro domovino.]

100 K velja sedaj \$15.50 s poštino vred.

FRANK SAKSER

82 Cortlandt Street,

New York, N. Y.

6104 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio.